



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limba și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatură franceză / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLF 6126 - Curs opțional de limba și literatura franceză 8 (în limba franceză) 1. Interferențe artă – literatură 2. Pragmatica textului literar							
2.2 Titularul activităților de curs	Curs 1 Lector dr. Iuliana-Anca Mateiu Curs 2 Lector dr. Corina Moldovan							
2.3 Titularul activităților de seminar	Seminar 1 Lector dr. Iuliana-Anca Mateiu Seminar 2 Lector dr. Corina Moldovan							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Opțional

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	48	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	24
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					36
Tutoriat					8
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	108				
3.8 Total ore pe semestru	156				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	Competență lingvistică în franceză de nivel B1

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală cu videoproiector și Internet
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală cu videoproiector și Internet

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză. C3 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință. C4 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne franceze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală C5 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință.
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională
----------------------------	---

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea studenților din anul trei cu instrumentele teoretice și metodologice ale pragmaticii de tip unu și doi (teoria enunțării și teoria actelor de limbaj) <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Cursul își propune să inițieze studenții în problematica reprezentării corpului în literatură, artă și societate. Definirea conceptelor esențiale, legate de diverse abordări teoretice legate de corp va permite explorarea evoluției reprezentării sale în principal în secolul al XIX-lea, începând cu revoluția în medicină și apoi la nașterea gândirii moderne: se vor atinge principalele domenii ca psihanaliza, fenomenologia, psihosociologia. Se va pune în evidență persistența unor mituri referitoare la corp, cum ar fi cele legate de imaginarul religios dar și apariția altora, noi, precum erotismul corpului feminin, corpul bolnav, decazut sau dimpotrivă, cel glorios, al sportivului. Se va reliefa cu precădere întrepătrunderea, în secolul al XIX-lea, a viziunilor artistice și celor literare care se reflectă în imagini noi ale corpului, atât în pictură cât și în roman.
7.2 Obiectivele specifice	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Însușirea conceptelor de bază din teoria enunțării și teoria actelor de limbaj. Dezvoltarea capacității de analiză a unui text literar sau jurnalistic folosind instrumentele pragmatice. Dezvoltarea competențelor de exprimare orală sau scrisă în limba franceză în funcție de contextul comunicării (formal, informal). <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Aplecarea asupra corpului duce la folosirea unor noi tehnici de exprimare artistică care pun bazele modernității artistice. Se are în vedere îmbogățirea substanțială a informațiilor de specialitate ale studenților referitoare la literatură și artă franceză a secolului XIX, a bibliografiei critice esențiale existente, a conceptelor teoretice utilizate în abordarea sintetică și analitică a fenomenului. Metode utilizate: prelegerea, dialogul analiza critică de text.

8. Conținuturi

8.1 Curs 1	Metode de predare	Observații
1. Schema comunicării a lui R. Jakobson (1970): funcțiile limbajului (definiții, mărci).	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
2. Competențele subiecților vorbitori și interacțiunea lor în construirea sensului: competența lingvistică, enciclopedică, logică și retorico-pragmatică. Maximele conversaționale.	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
3. Teoria enunțării: mărcile subiectivității enunțative.	Curs interactiv, prezentare ppt.	
4. Eterogeneitatea enunțativă (tipuri de discurs raportat)	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
5. Teoria actelor de limbaj (J. Austin, J. Searle).	expunerea, explicația, prezentare ppt.	
6. Actele de limbaj indirecte. Teorii ale politeției.	expunerea, explicația,	



	prezentare ppt., conversația	
Bibliografie Bibliografie obligatorie: <ol style="list-style-type: none"> 1. Austin, J. (1970), <i>Quand dire c'est faire</i>, Paris, Seuil. . 2. Enache, C., Popa, G., Théories linguistiques dans le domaine de la politesse, https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf 3. Florea, L.S. (1999), <i>Temporalité, modalité et cohésion du discours</i>, Bucarest, Babel, chap. IV et VII. 4. Jakobson, R. (1963), <i>Essais de linguistique générale</i>, Paris, Minuit, chap.11. 5. Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), <i>L'énonciation. De la subjectivité dans le langage</i>, Paris, A.Colin, chap.1 et 2. 6. Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), <i>L'Implicite</i>, Paris, A.Colin, chap.1 et 4. 7. Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), <i>Les Actes de langage dans le discours</i>, Paris, A. Colin. 8. Searle, J. (1982), <i>Sens et expression</i>, Paris, Minuit, chap.1. 9. Vanderveken, D., <i>Théorie des actes de langage et analyse des conversations</i>, https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf Bibliografie facultativă: <ol style="list-style-type: none"> 1. Benveniste, E. (1966), <i>Problèmes de linguistique générale</i>, tome 1, Paris, Gallimard, chap. XIX et XXI. 2. Benveniste, E. (1974), <i>Problèmes de linguistique générale</i>, tome 2, Paris, Gallimard, chap. V et XV 3. Charaudeau, P. (1983), <i>Langage et discours. Eléments de sémiolinguistique</i>, Paris, Hachette, chap. II 4. Ducrot, O. (1972), <i>Dire et ne pas dire</i>, Paris, Hermann, chap.10. 5. Ducrot, O. (1984), <i>Le dire et le dit</i>, Paris, Minuit. Chap. Esquisse d'une théorie polyphonique de l'énonciation. 6. Kerbrat-Orecchioni, C. (1990, 1992, 1994), <i>Les Interactions verbales</i>, t. I,II,III, Paris, A. Colin. 7. Maingueneau, D., (2010), <i>Manuel de linguistique pour les textes littéraires</i>, Paris, A. Colin. 8. Milner, J.-Cl. (1982), <i>Ordres et raisons de langue</i>, Paris, Seuil, chap.I. 9. Reboul, A. et Moeschler, J. (2001), <i>Pragmatica azi. O noua stiinta a comunicarii</i>, Cluj-Napoca, Echinox. 10. Récanati, F. (1981), <i>Les énoncés performatifs</i>, Seuil, Paris, Introduction, chap.III, V et VI. 12. Searle, J. (1972), <i>Les actes de langage</i>, Paris, Hermann. 		
8.2 Seminar 1		
1. Analiza unui text literar (L. F. Céline, <i>Mort à crédit</i>) din perspectiva funcțiilor limbajului așa cum sunt definite de Roman Jakobson (1963)	Lectura, analiza.	
2. Analiza competențelor necesare subiecților vorbitori pentru producerea/ interpretarea unui text (articol din ziarul <i>Academia Cațavencu</i>)	Lectura, analiza, explicația.	
3. Eterogenitate enunțiativă. Analiza tipurilor de discurs raportat (direct, indirect, indirect liber și direct liber) prezente într-un text literar.	Explicația, analiza.	
4. Identificarea actelor de limbaj într-un fragment din BD <i>Les Aventures de Tintin</i> .	Analiza.	
5. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	
6. Prezentări (realizate de studenți) despre diverse acte de limbaj: reproș, invitație, ofertă, refuz, promisiune, ordin, mulțumire, cerere, declarație, urare, rugămintă, insultă, înjurătură etc.	Expunerea, prezentare în ppt., analiza.	
Bibliografie Bibliografie obligatorie: <p>Austin, J. (1970), <i>Quand dire c'est faire</i>, Paris, Seuil. .</p> <p>Enache, C., Popa, G., Théories linguistiques dans le domaine de la politesse, https://www.diacronia.ro/ro/indexing/details/A20489/pdf</p> <p>Florea, L.S. (1999), <i>Temporalité, modalité et cohésion du discours</i>, Bucarest, Babel, chap. IV et VII.</p> <p>Jakobson, R. (1963), <i>Essais de linguistique générale</i>, Paris, Minuit, chap.11.</p> <p>Kerbrat-Orecchioni, C. (1980), <i>L'énonciation. De la subjectivité dans le langage</i>, Paris, A.Colin, chap.1 et 2.</p> <p>Kerbrat-Orecchioni, C. (1986), <i>L'Implicite</i>, Paris, A.Colin, chap.1 et 4.</p> <p>Kerbrat-Orecchioni, C. (2008), <i>Les Actes de langage dans le discours</i>, Paris, A. Colin.</p> <p>Searle, J. (1982), <i>Sens et expression</i>, Paris, Minuit, chap.1.</p>		



Vanderveken, D., <i>Théorie des actes de langage et analyse des conversations</i> , https://clf.unige.ch/files/4114/4103/3084/02-Vanderveken_nclf13.pdf		
8.3 Curs 2	Metode de predare	Observații
1. Introducere în specificul reprezentării corpului. Definirea conceptului de reprezentare. Cuvinte cheie : schema corporala, abordare fenomenologica, psihanalitica, sociologica.	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea,	- Michel Bernard, <i>Le Corps</i> , éd. Du Seuil, 1995
2. Priviri asupra corpului 1. Cuvinte cheie : nașterea medicinei moderne, corpul-mașină, corp și mediu.	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea, lectura explicativă	- David le Breton, <i>Anthropologie du corps et modernité</i> ,
3. Priviri asupra corpului II : Cuvinte cheie : privirea artiștilor, nudul, corpul simbolic.	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	- Henri-Pierre Jeudy, <i>Le corps comme objet d'art</i> , Colin, 1998.
4. Corpul in relatie Cuvinte cheie : corp feminin, erotism.	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	- Jean-Pierre Richard, <i>Littérature et sensation</i> , éd. Du Seuil, 1970
5. Suferințe ale corpului Cuvinte cheie : corpul uzat, corpul și degenerescenta.	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, observația, problematizarea, lectura explicativă	Emile Zola, <i>Le Roman expérimental</i> , préface à <i>La Fortune des Rougon</i> , préface à <i>L'Assomoir</i> .
6. Pentru o scenografie a corpului feminin Cuvinte cheie : figuri de femeie, strategii de scriitură.	Prelegerea participativă, dezbateră, analiza literară, explicația, conversația, expunerea, demonstrația, exercițiul, problematizarea	Corina Moldovan, <i>La littérature fin de siècle</i> , Mediamira, 2005
Bibliografie - David le Breton, <i>Anthropologie du corps et modernité</i> , PUF, 1990 - <i>Histoire du corps</i> , vol.II., éd. Du Seuil, 2005 - <i>Histoire de la pensée médicale en France</i> , 4 vol., vol. II, éd. Du Seuil, 1995-1999 - Alain Corbin, <i>Foi, fidélité, amitié en Europe à la période moderne</i> , Tours, 1995 - France Borel, <i>Le modèle ou l'artiste séduit</i> , Genève, Skira, 1990 - Roger Kempf, <i>Sur le corps romanesque</i> , Seuil, 1968 - Francis Berthelot, <i>Le Corps du héros</i> , Nathan, 1997 - Annick de Souzaenelle, <i>Le symbolisme du corps humain</i> , Albin Michel, 1991 - <i>Le Corps</i> , Intégrale, Vrin, 1992 - Michel Foucault, <i>Histoire de la sexualité</i> , Gallimard, 1984		
8.2 Seminar 2		Observații
1. J.J. Rousseau, <i>L'Emile</i> , Garnier, 1961, p.13-16, Jean Paul Sartre, <i>L'Etre et le néant</i> , Gallimard, 1963, Novalis.	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
2. Studiarea romanului : O Mirbeau, <i>Le Jardin des Supplices</i> , Gallimard,	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația,	



1991	problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
3. Studiarea romanului Joris-Karl Huysmans, <i>A Rebours</i> , Gallimard, 2001; Studiarea unor picturi de Octave Moreau și Odilon Redon	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
4. Studiarea textelor propuse din Stendhal, <i>Le Rouge et le Noir</i> , Flaubert, <i>L'Education sentimentale</i> .	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
5. Studiarea textelor propuse din Zola, Jean Lorrain.	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
6. Studiarea textelor propuse din Emile Zola, <i>Nana</i> , Charles Baudelaire, <i>Fanfarlo</i> .	dezbateră, conversația, demonstrația, explicația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă, analiza literară	
Bibliografie Textele de mai sus.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs 1	- asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze.	Analiza unui text literar/ jurnalistice folosind instrumentele teoretice și metodologice dobândite (lucrare de predat la o dată fixă)	40%
Curs 2	- corectitudinea și completitudinea cunoștințelor asimilate; - o înțelegere de ansamblu a importanței disciplinei studiate și a legăturii cu celelalte discipline fundamentale - coerența logică; - gradul de asimilare a limbajului de specialitate; - criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională. - cunoașterea operelor din bibliografie, a conceptelor predate și a unor puncte de vedere personale susținute de lectura	Colocviu Studentii vor obține două note : una pe activitatea orală din cadrul cursului (în funcție de participarea la discuții), a doua pe un referat pe temă dată susținut obligatoriu în cadrul analizei pieselor de teatru studiate.	25%



	textelor. Se va ține cont de logica formulărilor și de fluența limbii franceze.		
10.5 Seminar 1	- asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze.	Colocviu	10%
Seminar 2	Intervenție orală în cadrul seminarului (prezentarea individuală sau în colaborare cu 1-2 colegi a unui act de limbaj la alegere)		25%

10.6 Standard minim de performanță

Disciplina 1 :



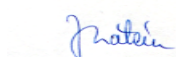


1. Studenții cunosc conceptele cheie.
2. Studenții pot recunoaște și defini conceptele prezentate în cadrul cursului și sunt capabili să le folosească în analiza unui text inedit.

Disciplina 2 :

Minimum e considerat însușirea corectă a noțiunilor teoretice de bază și aplicarea acestora în rezolvarea unor aplicații simple.

Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:

- Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).

Data completării 23 martie 2021	Semnătura titularului de curs 1 	Semnătura titularului de curs 2 Lector dr. Corina Moldovan 	Semnătura titularului de seminar 1 	Semnătura titularului de seminar 2 Lector dr. Corina Moldovan 
Data avizării în departament 29.03.2021	Semnătura directorului de departament 			
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil		Ștampila facultății	